

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 663
Sitzung vom 27/07/2021 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Brennerautobahn AG – Genehmigung des
Vertragsentwurfes, Ermächtigung der
Unterschrift des Landeshauptmannes und
Zweckbindung der Geldmittel

Oggetto:

Autostrada del Brennero SPA –
Approvazione dello schema di convenzione,
autorizzazione alla firma del Presidente
della Provincia, impegno dei fondi

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R7

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Schreiben vom 15.01.2021, Prot. Nr. 1313/21, ersucht der technische Generaldirektor der Brennerautobahn AG, Ing. Carlo Costa, den Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen den Vereinbarungsvorschlag für Konsolidierungsarbeiten und Schutzmaßnahmen entlang des Autobahnabschnittes zwischen Brenner und Bozen zu unterschreiben, welcher Maßnahmen in der Höhe von Euro 6.866.781,87 vorsieht.

Die Gesellschaft Brennerautobahn AG und die Autonome Provinz Bozen haben im Rahmen ihrer gemeinsamen Zusammenarbeit, welche mit der Unterschrift einer eigenen Vereinbarung vom 20. Mai 2010 formalisiert wurde, bereits Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der in ihre Kompetenz fallenden Straßenbauten durchgeführt, um die Sicherheit im Straßenverkehr zu gewährleisten.

Die Gesellschaft Brennerautobahn AG und die Autonome Provinz Bozen haben daher beschlossen, diese gute Zusammenarbeit fort zu führen und weitere Schutzbauten und Konsolidierungsarbeiten für 5 Rückhaltebecken zu realisieren, welche sich oberhalb der Autobahn, km 04+030, 05+300, 14+653, 23+860 e 79+880 zwischen der Gemeinde Brenner und der Gemeinde Bozen, befinden;

Die Projekte, welche sich auf ein Gutachten der A22 von Ing. Silvia Simoni vom 27.04.2020 beruhen, sind in Folge von ergänzenden Untersuchungen seitens der Autonomen Provinz Bozen angepasst worden, ohne insgesamt das Schutzniveau von der hydraulischen Gefahr, wie es im Gutachten vorgesehenen ist, zu ändern. Der Eingriff besteht aus 5 (fünf) ausführenden Projekten, und zwar:

- Projekt bei Kilometer. 04+030 (Zirogeralmbach) für eine vorgesehene Ausgabensumme von 2.542.603,06 Euro
- Projekt bei Kilometer 05+300 (Kreithoferquelle) für eine vorgesehene Ausgabensumme von a 336.985,53 Euro
- Projekt bei Kilometer 14+653 (Riesenbach) für eine vorgesehene Ausgabensumme von 513.010,33 Euro
- Projekt bei Kilometer 23+860 (Filseckbach) für eine vorgesehene Ausgabensumme von 1.732.380,28 Euro
- Projekt bei Kilometer 79+880

Con lettera del 15/01/2021, prot. n.1313/21, il Direttore Tecnico Generale dell'Autostrada del Brennero S.P.A., Ing. Carlo Costa, invita il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano a sottoscrivere la proposta di convenzione per lavori di consolidamento e di protezione nel tratto autostradale tra Brennero e Bolzano, consistente in interventi per un importo complessivo pari a euro 6.866.781,87.

La società Autostrada del Brennero S.p.A. e la Provincia Autonoma di Bolzano, nell'ambito dei reciproci rapporti di collaborazione, formalizzati con la stipula di un'apposita convenzione in data 20 maggio 2010, hanno già condiviso ed attuato interventi di protezione a tutela delle rispettive opere stradali di competenza, al fine di garantire la sicurezza della circolazione stradale.

La società Autostrada del Brennero S.p.A. e la Provincia Autonoma di Bolzano, hanno convenuto, pertanto, di proseguire in tale proficua collaborazione realizzando ulteriori opere di protezione e di consolidamento per n. 5 (cinque) bacini di contenimento situati a monte dell'autostrada, alle progr. km 04+030, 05+300, 14+653, 23+860 e 79+880, tra i Comuni di Brennero e Bolzano;

I progetti basati sulla perizia di A 22 dell'ing. Silvia Simoni del 27/04/2020 sono stati adattati a seguito di indagini integrative da parte della Provincia Autonoma di Bolzano senza modificare nel complesso il livello di protezione dal pericolo idraulico previsto nella perizia stessa. L'intervento si articola in n. 5 (cinque) progetti esecutivi e cioè:

- Progetto alla progr. 04+030 (Rio Alpe di Zirago) per un previsto importo di spesa previsto che ammonta a 2.542.603,06 euro
- Progetto alla progr. 05+300 (Rio S. Kreithofer) per un importo di spesa previsto che ammonta a 336.985,53 euro
- Progetto alla progr. 14+653 (Rio Risa) per un importo di spesa previsto che ammonta a 513.010,33 euro
- Progetto alla progr. 23+860 (Rio di Valsecca) per un importo previsto di spesa che ammonta a 1.732.380,28 euro
- Progetto alla progr. 79+880 (Rio Campil) per un importo previsto di spesa che ammonta a 1.741.802,67 euro.

(Kampillerbach) für eine vorgesehene Ausgabensumme von 1.741.802,67 Euro.

Die Gesellschaft Brennerautobahn AG hat mit Beschluss des Verwaltungsrates vom 29. November 2019, Nr. 11, den Geschäftsführer ermächtigt, eine entsprechende Vereinbarung zu unterschreiben, welche die Beziehungen mit der Autonomen Provinz Bozen bezüglich der Realisierung der Schutzbauten und der Konsolidierungsbauten von 5 Becken im Autobahnbereich zwischen der Gemeinde Brenner und der Gemeinde Bozen regelt und vorsieht, der Autonomen Provinz Bozen eine Quote von 2/3 der Gesamtkosten, welche von der Gebietskörperschaft für die Ausführung der Eingriffe getragen werden und jedenfalls höchstens Euro 4.557.854,58, zu übertragen.

Die Eingriffe für die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der realisierten Bauten fallen in die Zuständigkeit und zu Lasten der Autonomen Provinz Bozen. Ausgenommen sind gegenwärtig und zukünftig errichtete Bauten auf den Randstreifen und dem Zubehör der Autobahn, deren ordentliche und außerordentliche Instandhaltung in die Zuständigkeit und zu Lasten der Gesellschaft Brennerautobahn AG fällt.

Artikel 8 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. Juli 1975, Nr. 35, "Allgemeine Vorschriften über Bodenschutz, Wildbach- und Lawinenverbauung" sieht vor, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz - in Übereinstimmung mit seinen Jahresprogrammen - Arbeiten durchführen kann, die darauf abzielen, Steinschläge, Vermurungen, Erdbeben und Lawinen zu verhindern oder aufzuhalten, die Ortschaften, Ansiedlungen und Gewerbeflächen, denkmalgeschützte Orte mit geschichtlicher, künstlerischer, volkskundlicher und archäologischer Bedeutung und andere Bauten von öffentlichem Belang bedrohen.

Artikel 14, Absatz 1 und 2 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 04. Dezember 2015, Nr. 32 sehen vor, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz mit 1. Jänner 2016 ihre Tätigkeit aufnimmt und sämtliche Befugnisse und Aufgaben der Landesabteilungen Wasserschutzbauten und Brand- und Zivilschutz, der Berufsfeuerwehr und der jeweiligen Ämter übernimmt und sich der bestehenden Verwaltungsstruktur bedient

La società Autostrada del Brennero S.p.A., con delibera n. 11 assunta dal Consiglio di Amministrazione nella riunione tenutasi in data 29 novembre 2019, ha autorizzato l'Amministratore Delegato a intervenire nella stipula di apposita convenzione per regolamentare i rapporti con la Provincia Autonoma di Bolzano in ordine alla realizzazione di opere di protezione e di consolidamento di n. 5 (cinque) bacini nel tratto autostradale tra i Comuni di Brennero e Bolzano, corrispondendo alla stessa Provincia Autonoma di Bolzano una quota pari ai 2/3 dei costi complessivamente sostenuti dall'Ente territoriale per l'esecuzione degli interventi, da definirsi a consuntivo e comunque entro il limite massimo di euro 4.557.854,58;

Gli interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria delle opere realizzate rimangono ad esclusiva cura e spese della Provincia autonoma di Bolzano, fatta eccezione per i manufatti costruiti sul sedime e sulle pertinenze autostradali, attuali e future, la cui manutenzione ordinaria e straordinaria rimane a cura e spese della società Autostrada del Brennero S.p.A

Il comma 2 dell'articolo 8, della legge provinciale 12 luglio 1975, n. 35, "Disposizioni generali per la regolazione dei corsi d'acqua e la difesa del suolo" e successive modifiche ed integrazioni prevede che l'Agenzia per la Protezione civile può, compatibilmente con i propri programmi annuali, eseguire lavori diretti ad impedire o arrestare la caduta di massi, frane, smottamenti, lavine e valanghe minaccianti abitati, caseggiati ed insediamenti produttivi, siti di interesse storico, artistico, etnografico ed archeologico soggetti a tutela ed altre opere di interesse pubblico.

I commi 1 e 2 dell'articolo 14 del decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32 prevedono che l'Agenzia per la Protezione civile è operativa a partire dal 1° gennaio 2016 e che assume tutte le funzioni e i compiti delle Ripartizioni provinciali Opere idrauliche e Protezione antincendi e civile, del Corpo permanente dei vigili del fuoco e dei relativi uffici, avvalendosi della struttura amministrativa esistente.

Artikel 22, Absatz 3 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 „Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste“ sieht vor, dass die Agentur für Bevölkerungsschutz als Kompetenzzentrum für Brand- und Zivilschutz, technische Gefahren und Naturgefahren hoheitliche Befugnisse wahrnimmt und in Südtirol für das Management aller damit zusammenhängenden Risiken zuständig ist.

Die Realisierung von Verbauungen und Sicherungsmaßnahmen in der Autonomen Provinz Bozen zählt zu den institutionellen Aufgaben der Agentur für Bevölkerungsschutz. Deshalb erscheint es als zweckmäßig, dass der Landeshauptmann dem beiliegenden Vereinbarungsvorschlag zustimmt und dass die Ausführung der vorgesehenen Arbeiten der Agentur für Bevölkerungsschutz übertragen wird.

Die Verfügbarkeit auf dem Kapitel U11012.0511 des Verwaltungshaushaltes 2021, 2022 und 2023 ist gegeben.

Dies vorausgeschickt,

wird von der Landesregierung mit Stimmenteinhelligkeit in der gesetzlich vorgesehenen Form

beschlossen

- den Landeshauptmann der Autonomen Provinz Bozen zu ermächtigen, den in den Prämissen beschriebenen Vereinbarungsvorschlag der Brennerautobahn AG zuzustimmen;
- die Ausführung der vorgesehenen Arbeiten der Agentur für Bevölkerungsschutz zu übertragen;
- den Gesamtbetrag von Euro 6.866.781,87 wie folgt zweckzubinden, um die aus der Konvention entstehenden Verpflichtungen erfüllen zu können:

Il comma 3 dell'articolo 22 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 "Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile" prevede che l'Agenzia per la Protezione civile, quale centro di competenza per la protezione antincendi e civile e per i pericoli antropici e naturali, è deputata alla gestione sul territorio provinciale di tutti i rischi connessi, esercitando poteri di imperio.

La realizzazione degli interventi di sistemazione e di messa in sicurezza nella Provincia Autonoma di Bolzano fa parte dei compiti istituzionali dell'Agenzia per la Protezione civile. Quindi si ritiene opportuno che il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano aderisca alla predetta proposta di accordo e che l'esecuzione dei lavori previsti viene delegato all'Agenzia per la Protezione civile.

La disponibilità dell'importo sul capitolo U11012.0511 del bilancio finanziario gestionale 2021 è garantita.

Ciò premesso

la Giunta provinciale, ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

- di autorizzare il Presidente della Provincia autonoma di Bolzano ad aderire alla proposta di convenzione di convenzione dell'Autostrada del Brennero come descritta in premessa;
- di delegare l'esecuzione dei lavori previsti all'Agenzia per la Protezione civile;
- di impegnare l'importo totale di euro 6.866.781,87 come segue per poter adempiere gli impegni previsti dalla convenzione;

- den Betrag von Euro 1.600.000,00 laut beiliegender Mittelsperre/SAP, welche wesentlichen Bestandteil des Beschlusses bildet, auf dem Kapitel U11012.0511 des Verwaltungshaushaltes 2021 zweckzubinden;
- den Betrag von Euro 3.197.416,06 laut beiliegender Mittelsperre/SAP, welche wesentlichen Bestandteil des Beschlusses bildet, auf dem Kapitel U11012.0511 des Verwaltungshaushaltes 2022 zweckzubinden;
- den Betrag von Euro 2.069.365,81 laut beiliegender Mittelsperre/SAP, welche wesentlichen Bestandteil des Beschlusses bildet, auf dem Kapitel U11012.0511 des Verwaltungshaushaltes 2023 zweckzubinden.
- Die Einnahme in der Höhe von Euro 4.577.854,58 wie folgt festzustellen:
 - einen Teilbetrag zu Euro 1.525.951,52 auf Kapitel E04300.0000 des Verwaltungshaushaltes 2021;
 - zwei Teilbeträge zu je Euro 1.525.951,53, also insgesamt Euro 3.051.903,06, auf Kapitel E04300.0000 des Verwaltungshaushaltes 2023.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRÄTER DER L.R.

- di impegnare l'importo di euro 1.600.000,00 sul capitolo U11012.0511 del bilancio finanziario gestionale 2021, come da allegato blocco fondo/SAP che forma parte integrante della presente delibera;
- di impegnare l'importo di euro 3.197.416,06 sul capitolo U11012.0511 del bilancio finanziario gestionale 2022, come da allegato blocco fondo/SAP che forma parte integrante della presente delibera;
- di impegnare l'importo di euro 2.069.365,81 sul capitolo U11012.0511 del bilancio finanziario gestionale 2023, come da allegato blocco fondo/SAP che forma parte integrante della presente delibera.
- Di accertare in entrata la somma di euro 4.577.854,58 come segue:
 - una rata di euro 1.525.951,52 sul capitolo E04300.0000 del bilancio finanziario gestionale 2021;
 - due rate pari a euro 1.525.951,53 ciascuna per un importo complessivo di euro 3.051.903,06 sul capitolo E04300.0000 del bilancio finanziario gestionale 2023.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI G210000848

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage				Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt				
legge provinciale 15/2002 Landesgesetz 15/2002				legge provinciale 15/2002 Landesgesetz 15/2002				R7 - Dip. Agric., For., Tur. e Prot.civ. R7 - Ress. Landw., Forstw., Tour., Bev.				
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U11012.0511	396839	80013370210	01657560213			0,00		6.866.781,87	0,00		0,00
	R7		AGENTUR FÜR BEVÖLKERUNGSSCHUTZ	DRUSUSSTRASSE 116 - BOZEN			0,00	0,00				
Esercizio/Jahr		2021	2022	2023								
Importo/Betrag		1.600.000,00	3.197.416,06	2.069.365,81								
Totale attuale - Gesamtbetrag:									6.866.781,87			
Esercizio/Jahr Capitolo/Kapitel		2021	2022	2023								
U11012.0511		1.600.000,00	3.197.416,06	2.069.365,81								

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor

22/07/2021 12:07:07
UNTERWEGER KLAUS

Il Direttore di dipartimento

Der Abteilungsdirektor

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden	E. 1.600.000.00/2021	impegnato
	E. 3.197.416,06/2022	
	E. 2.069.365,81/2023	

als Einnahmen ermittelt	E. 1.525.951,52/2021	accertato in entrata
	E. 1.525.951,53/2023	
	E. 1.525.951,53/2023	

auf Kapitel	U11012.0511-U0003433	sul capitolo
	E04300.0000-E0000184	

Vorgang	G210000848	operazione
	bilancio 2021-2022 2023	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

22/07/2021 15:11:48
CALÈ CLAUDIO

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

27/07/2021

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

27/07/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/07/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma